

# Лексикология, терминоведение, грамматика в зеркале современных исследований

УДК 81'23

## СУЩНОСТЬ ЯЗЫКОВОЙ ТОЛЕРАНТНОСТИ

*А.Р. Ключева*

*Научный руководитель: С.М. Тиллоева,  
доктор филологических наук, профессор (УрФУ)*

Статья знакомит с различными подходами к определению толерантности у представителей различных областей науки и представляет интерес для исследований в сфере лингвокультурологии и межкультурной коммуникации. Она посвящена разграничению смежных понятий – «языковая толерантность», «вербальная толерантность», «лингвистическая толерантность». С этой целью автор проводит исследование методом сопоставления понятий и предлагает более актуальное определение языковой толерантности, а также делает попытку стандартизации понятийного аппарата в лингвистике.

**Ключевые слова:** толерантность; подходы к рассмотрению толерантности; терпимость; языковая толерантность.

Идеологический концепт «толерантность», неоднократно подвергавшийся лингвокогнитивным исследованиям, является сложным и весьма интересным для анализа объектом. Проанализировав множество работ на тему толерантности, мы пришли к выводу, что в русской лингвокультуре термин замещается идеологическим концептом *терпимость*.

В современных исследованиях термин «толерантность» понимается как признание за другими права на уважение их личности и идентичности [Бетти 2001: 23], это готовность к принятию иных логик и взглядов, право на отличия, непохожесть, «инаковость» [Анцупов, Баклановский 2009: 213]; терпимость по отношению к взглядам, обычаям, мнениям других (личностей, групп, обществ, государств и т.д.). Следует отметить, что в разных областях науки существуют разные подходы к определению толерантности. Приведем несколько примеров основных подходов.

В философии толерантность определяется как терпимость к иному рода взглядам, нравам, привычкам, которая проявляется по отношению к особенностям различных народов, наций и религий [Медведева, Васькина 2020: 25].

Толерантность в политологии – это принятие, признание и уважение конкурентов, их взглядов, программ, мероприятий при взаимном стремлении субъектов социального взаимодействия (наций, государств, классов, политических партий, организаций и т.д.) реализовать свои

интересы и цели [Ильинская 2007: 155].

Под педагогической толерантностью понимают владение умениями и навыками толерантного взаимодействия со всеми субъектами образовательного процесса [Нурлигаянова 2006: 13].

В психологии толерантность определяется с позиций индивидуально-психологических особенностей личности – как отсутствие или ослабление реагирования на какой-либо неблагоприятный фактор, например, толерантность к тревоге проявляется в повышении порога эмоционального реагирования на угрожающую ситуацию [Фрейд 1999: 388].

*Языковая толерантность*, которая является ключевым термином настоящей работы, – это толерантность, обращенная в язык, во всем многообразии ее лингвистических проявлений, совокупность вербальных и невербальных средств общения, которые индивид использует при взаимодействии с человеком или группой людей, так или иначе отличающихся от него. Языковая толерантность принимает во внимание не только социально-психологические характеристики адресата сообщения (его убеждения, ценности и поведение), но и его биологические особенности (пол, возраст, принадлежность к определенному этносу и т.д.). Согласно определению Ю.В. Южаковой, языковая толерантность есть «продукт взаимодействия негативной или нейтральной интенции адресанта и общего принципа толерантности (комплекса языковых и речеповеденческих норм, требующего отношения к “чужому” “как к равно достойной личности”» [Южакова 2007: 16].

С этим нельзя не согласиться, но следует отметить, что Южакова рассматривает языковую толерантность как речевой инструмент, позволяющий адресанту избежать проявления речевой агрессии, вследствие чего негативная или нейтральная интенции рассматриваются как неотъемлемая часть существования языковой толерантности. Мы, в свою очередь, придерживаемся мнения, что в нынешних реалиях проявления языковой толерантности возможны в любых текстах вне зависимости от оценки объекта высказывания, поэтому более актуальным определением языковой толерантности, на наш взгляд, является следующее: языковая толерантность – это свод норм, которым каждый говорящий должен постоянно следовать в своей речевой деятельности.

Мы считаем, что, подобно категориальному понятию «толерантность», языковая толерантность также является активной нравственной позицией, предполагающей знание языковых и культурных особенностей адресата сообщения и уважение к ним, а также модификацию своей вербальной и невербальной речевой деятельности в соответствии с данным знанием. Например, в современном английском языке использование лексемы *Retarded* для описания объекта

высказывания абсолютно недопустимо. Адресант сообщения, использующий лексемы *Intellectually and developmentally disabled* или *Differently-abled* для описания человека с синдромом Дауна, совершенно очевидно прибегает к помощи приемов языковой толерантности и, несмотря на это, не может быть обвинен в импликации негативной оценки объекта высказывания [Words Can Hurt: URL]. На невербальном уровне языковая толерантность реализуется путем отказа от жестов, действий и других единиц невербального общения, которые могут быть признанными оскорбительными адресатом сообщения. К примеру, использование жеста «окей», обозначающего удовлетворенность адресанта сообщения в западных культурах (поднятая рука с соединенными в форме буквы «о» указательным и большим пальцами), в США в 2017 году внесли в список экстремистских жестов, которые используются сторонниками антисемитских, расистских и прочих экстремистских групп [Allyn 2019]. По нашему мнению, необходимо также различать понятия языковой, вербальной и лингвистической толерантности, поскольку они часто используются как взаимозаменяемые.

Согласно точке зрения О.В. Рубцовой, вербальная толерантность – это «язык общения, который предполагает использование определенного лексикона (отсутствие унижительных, оскорбительных, издевательских и очернительных слов) и высказывание позитивных суждений (взвешенных, непредвзятых, доказательных, конструктивных, исключающих элементы стереотипизирования, провокационности, враждебности)» [Рубцова 2009: 10].

На наш взгляд, языковая толерантность – это более общий феномен, которому, тем не менее, присущи черты вербальной толерантности, поскольку языковая толерантность характеризуется и наличием невербальных средств ее реализации (модели социального поведения при общении с окружающими, определенная эмоциональная окраска передаваемых сообщений и т.д.).

Понятие же «лингвистическая толерантность» на данный момент двойственно и не имеет точного определения. С одной стороны, толерантность рассматривается как профессиональное качество лингвиста, предполагающее терпимое отношение к ошибкам как к вариативности в языке. Другое определение лингвистической толерантности – модель поведения участников коммуникации, предполагающая решение некоего коммуникативного конфликта путем уступок его участникам, принятия разнообразия принципов и норм друг друга и «мирного сосуществования» с учетом таких уступок. В данном случае толерантность рассматривается также как альтернатива «силовому» решению конфликта, имеющего место на общезыковом уровне, в качестве которого выступает установление лингвистических

норм, зафиксированных как единственно правильные [Голев 2005: 175]. При таком понимании термина «лингвистическая толерантность» мы считаем, что он может быть соотнесен с понятием «языковая толерантность» – как определенная модель поведения участников коммуникативной ситуации, предполагающая решение или избежание некоего коммуникативного конфликта.

### Список литературы

- Анцупов А.Я., Баклановский С.В.* Конфликтология в схемах и комментариях. – СПб. : Питер, 2009. – 304 с.
- Бетти Э.* Толерантность – дорога к миру. – М. : Бонфи, 2001. – 304 с.
- Голев Н.Д.* Толерантность как вектор антиномического бытия языка // *Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности.* – М., 2005. – С. 52–55.
- Ильинская С.Г.* Толерантность как принцип политического действия: история, теория, практика. – М. : Праксис, 2007. – 288 с.
- Медведева З.А., Васькина О.Э.* Философия : учеб.-метод. пособие. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2020. – 144 с.
- Нурлигаянова О.Б.* Психологическое содержание педагогической толерантности как профессионально важного качества учителя : дис. ... кад. пед. наук. – Ярославль : [б.и], 2006. – 188 с.
- Рубцова 2009 – Новое поколение: учимся вместе : сб. науч.-метод. материалов / под ред. О.В. Рубцовой. – Копейск : Копейский рабочий, 2009. – 235 с.
- Фрейд А.* Теория и практика детского психоанализа. – М. : Апрель Пресс, 1999. – 400 с.
- Южакова Ю.В.* Толерантность массово-информационного дискурса идеологической направленности : дис. ... канд. филол. наук. – Челябинск : [б.и.], 2007. – 203 с.
- Allyn B.* The ‘OK’ Hand Gesture Is Now Listed As A Symbol Of Hate. – September 26, 2019 // NPR [electronic resource]. – Mode of access: <https://www.npr.org/2019/09/26/764728163/the-ok-hand-gesture-is-now-listed-as-a-symbol-of-hate> (дата обращения: 19.12.2021).
- Words Can Hurt // Global Down Syndrome Foundation [electronic resource]. – Mode of access: <https://www.globaldownsyndrome.org/about-down-syndrome/words-can-hurt/> (дата обращения: 19.12.2021).

### REALIZATION OF TOLERANCE IN LANGUAGE

The article introduces various approaches to the consideration of tolerance among representatives of various fields of science and is of interest for research in the field of cultural linguistics and intercultural communication. It is devoted to the distinction between such closely-related terms as *языковая толерантность* ‘tolerance of language’, *вербальная толерантность* ‘verbal tolerance’, *лингвистическая толерантность* ‘linguistic tolerance’ in Russian language. To accomplish that, the author conducts research by the method of comparing concepts and offers a more relevant definition of language tolerance, and also makes an attempt to standardize the conceptual apparatus in linguistics.

**Key words:** tolerance; approaches to tolerance consideration; tolerance of language; toleration; realization of tolerance in language.